

# CALIFORNIA BẢO VỆ QUYỀN CÔNG DÂN CỦA NHỮNG NGƯỜI LGBTQ+ (CỘNG ĐỒNG NGƯỜI ĐỒNG TÍNH, SÔNG TÍNH, CHUYÊN GIỚI VÀ ĐA DẠNG GIỚI HOẶC NGƯỜI DỊ TÍNH)



Civil Rights  
Department  
STATE OF CALIFORNIA

## TỜ THÔNG TIN

Tại California, những người LGBTQ+ có quyền công dân, phẩm giá và giá trị như nhau. Sở Cục Dân quyền (Civil Rights Department – CRD) sẵn sàng giúp đỡ.

Việc chủ sử dụng lao động, chủ nhà, các loại hình doanh nghiệp, nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe và công ty bảo hiểm, nhà tạm trú cho người vô gia cư, các chương trình và dịch vụ do tiểu bang tài trợ và những người khác cố hành vi phân biệt đối xử với bất kỳ ai hoặc đối xử không công bằng với họ do khuynh hướng tính dục, bản dạng giới, biểu hiện giới hoặc giới tính của họ là hành vi vi phạm pháp luật. Tương tự, việc tấn công hoặc đe dọa bất kỳ ai (hoặc tài sản của họ) bằng hành động bạo lực do những đặc điểm trên là hành vi vi phạm pháp luật.

- Nếu quý vị gặp phải hành vi phân biệt đối xử hoặc bạo lực vì quý vị là, hoặc được coi là, hoặc

### CÁC VÍ DỤ VỀ HÀNH VI PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ/BẠO LỰC TRÁI PHÁP LUẬT

- Đồng nghiệp của quý vị quấy rối quý vị vì quý vị là người đồng tính hoặc lưỡng tính
- Chủ sử dụng lao động của quý vị cấm quý vị sử dụng nhà vệ sinh phù hợp với bản dạng giới của quý vị
- Một khách sạn hoặc nhà hàng thường tổ chức đám cưới từ chối tổ chức đám cưới cho quý vị với người đồng giới
- Một nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe đối xử không công bằng với quý vị vì quý vị là người đồng tính nữ hoặc người đa dạng giới
- Một chương trình dành cho thanh thiếu niên do tiểu bang tài trợ không ngăn chặn hành vi bắt nạt quý vị vì cách quý vị thể hiện giới tính của mình
- Một chủ nhà không cho quý vị thuê nhà vì con của quý vị có vẻ là người LGBTQ+
- Nhân viên tại một nhà tạm trú cho người vô gia cư đối xử không công bằng với quý vị vì họ cho rằng quý vị là người LGBTQ+
- Hàng xóm của quý vị khóa xe của quý vị vì anh ta không chấp nhận “lối sống” của quý vị

là bạn bè hoặc người thân trong gia đình của người LGBTQ+ (hoặc bất kỳ khuynh hướng tính dục hoặc bản dạng giới nào khác), hãy gửi đơn khiếu nại cho CRD. Tương tự, nếu quý vị gặp phải hành vi phân biệt đối xử hoặc bạo lực vì cách quý vị thể hiện giới tính của mình, như trang phục quý vị chọn mặc hoặc kiểu tóc của quý vị, hãy nộp đơn khiếu nại cho CRD.

Ngoài ra, luật pháp California bảo vệ tất cả mọi người (kể cả người LGBTQ+) khỏi hành vi phân biệt đối xử và bạo lực dựa trên chủng tộc, nguồn gốc quốc gia, tình trạng khuyết tật và các đặc điểm được bảo vệ khác.

### CÁC VÍ DỤ KHÁC VỀ HÀNH VI PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ TRÁI PHÁP LUẬT

- Một chương trình do tiểu bang tài trợ dành cho các doanh nghiệp nhỏ từ chối yêu cầu của quý vị vì chương trình đó có thành kiến với người chuyên giới và/hoặc người đồng tính nữ da màu
- Một ngân hàng cấp cho quý vị điều khoản cho vay không ưu đãi hoặc từ chối cho quý vị vay tiền vì quý vị có bạn đời là người đồng giới, không nói được tiếng Anh và là một người nhập cư
- Một nhà cung cấp dịch vụ nhà ở cố đuổi quý vị ra khỏi nhà vì quý vị sử dụng phiếu hỗ trợ nhà ở theo Mục 8 và treo cờ thể hiện người đồng tính trên cửa sổ nhà quý vị
- Một nhà tuyển dụng thậm chí không xem đơn xin việc của quý vị vì quý vị là một người LGBTQ+ lớn tuổi

### CÁCH NỘP ĐƠN KHIẾU NẠI

Cục Dân quyền

[calcivilrights.ca.gov/complaintprocess](http://calcivilrights.ca.gov/complaintprocess)

Số Điện Thoại Miễn phí: 800.884.1684

TTY: 800.700.2320

Nếu quý vị bị khuyết tật và cần có một chỗ ở phù hợp, CRD có thể hỗ trợ quý vị qua điện thoại hoặc, đối với những người bị Điếc hoặc Khiếm Thính hoặc khiếm ngôn, thông qua Dịch Vụ Tiếp Âm California (California Relay Service) (711), hoặc quý vị có thể liên hệ với chúng tôi theo thông tin bên dưới.